

Flash-EB 119 Jan - Feb 2002 ZA 3661

- D1. Sexe [1] homme
[2] femme
- D2. Age exact [][] ans
[00] [REFUS/SR]
- D3. Combien d'heures de cours donnez-vous par semaine en :

[LIRE]

[SI "NE SAIT PAS EXACTEMENT", INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION]

- a) primaire : [][]
b) secondaire : [][]
c) professionnel/technique : [][]
d) [NSP/SR] → STOP INTERVIEW

[SI EN PRIMAIRE SEULEMENT, SAUTER D4]

- D4. Quel est le sujet principal que vous enseignez?

[LIRE]

[UNE SEULE REPONSE. SI NECESSAIRE NE RETENIR QUE LA MATIERE JUGEE LA PLUS IMPORTANTE PAR LE RESPONDANT]

- Sciences (Mathématiques, Biologie, Chimie, Physique, Géographie,...)..... 1
- Sciences sociales (Histoire, Economie,...) 2
- Sciences Humaines (Littérature, Philosophie, Art,...) 3
- Langues..... 4
- Cours professionnel/technique..... 5
- Cours d'informatique/Internet..... 6
- (autres) [SPECIFIER:]..... 7

- D1. Sex [1] man
[2] woman
- D2. Exact age [][] years old
[00] [REFUSAL/NO ANSWER]
- D3. How many hours per week do you teach in the following levels of education:

[READ OUT]

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

- a) in primary education : [][]
b) in secondary education : [][]
c) in professional/technical education : [][]
d) [DK/NA] → STOP INTERVIEW

[IF ONLY IN PRIMARY EDUCATION, SKIP D4]

- D4. What is the main subject that you teach?

[READ OUT]

[ONLY ONE ANSWER. IF NEEDED, JUST CODE THE SUBJECT THAT IS CONSIDERED THE MOST IMPORTANT BY THE RESPONDENT]

- Sciences (Mathematics, Biology, Chemistry, Physics, Geography,...) 1
- Social sciences (History, Economy,...) 2
- Humanities (Literature, Philosophy, Art,...) 3
- Languages 4
- Professional/technical courses..... 5
- Computing/Internet courses 6
- (others) [SPECIFY:]..... 7

Nous réalisons une étude pour la Commission européenne dans les 15 pays de l'Union européenne. Cette étude a pour sujet l'utilisation des ordinateurs et d'Internet à l'école.

- 1A. En moyenne, combien d'heures par semaine utilisez-vous Internet avec vos élèves dans le cadre de vos cours...
- 1B. Et en dehors de leur utilisation pour l'Internet, en moyenne combien d'heures par semaine utilisez-vous des ordinateurs avec vos élèves...

[SI « NE SAIT PAS EXACTEMENT », INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION]
 [SI ENSEIGNE A PLUSIEURS NIVEAUX, LES DISTINGUER]
 [CODER LES REPONSES AUX ENDROITS APPROPRIES]

	Q1A	Q1B
a) en primaire?	[][]	[][]
b) en secondaire?	[][]	[][]
c) en professionnel/technique?	[][]	[][]

[JAMAIS]	→ CODE 00
[MOINS DE UNE HEURE/SEMAINE, p.ex. 20 MINUTES]	→ CODE 97
[PARFOIS, RAREMENT, TRES OCCASIONNEL]	→ CODE 98
[NSP/SR]	→ CODE 99

[SI ZERO EN Q.1A POUR CHAQUE NIVEAU, POSER Q.2A; PUIS ALLER A Q.6.]

[SI ZERO EN Q.1A ET Q.1B POUR CHAQUE NIVEAU, POSER Q.2A ET Q.2B; PUIS ALLER EN Q.7A]

[DANS LES AUTRES CAS SAUTER LA Q.2A ET LA Q.2B]

-TREND MODIFIEE FLASH EB 95 Q1A & Q1B-

We are conducting a survey on behalf of the European Commission in the 15 European Union countries. This survey concerns the use of computers and the Internet at school.

- 1A. In your teaching, how many hours a week on average do you use the Internet with your pupils...
- 1B. Besides their use for the Internet, how many hours a week on average do you use computers with your pupils...

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]
 [IF TEACHING AT SEVERAL LEVELS, MAKE A DISTINCTION]
 [CODE ANSWER(S) AT THE APPROPRIATE PLACES]

	Q1A	Q1B
a) in primary education?	[][]	[][]
b) in secondary education?	[][]	[][]
c) in professional/technical education?	[][]	[][]

[NEVER]	→ CODE 00
[LESS THAN ONE HOUR PER WEEK, eg : 20 min]	→ CODE 97
[SOMETIMES, SELDOM, OCCASIONNALLY]	→ CODE 98
[DK/NA]	→ CODE 99

[IF ZERO IN Q.1A FOR EACH LEVEL, ASK Q.2A; THEN GO TO Q.6.]

[IF ZERO IN Q.1A AND Q.1B FOR EACH LEVEL, ASK Q.2A AND Q.2B; THEN GO TO Q.7A]

[OTHERWISE SKIP Q.2A AND Q.2B]

-TREND MODIFIED FLASH EB 95 Q1A & Q1B-

2A. Pourquoi n'utilisez-vous pas l'Internet dans le cadre de votre enseignement?

[LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) vous ne voyez pas l'intérêt de l'Internet pour votre programme d'enseignement. 1
- b) vous n'avez pas accès à des ordinateurs..... 1
- c) vous n'avez pas accès à l'Internet à l'école..... 1
- d) vous n'avez pas accès à l'Internet dans votre classe..... 1
- e) trop d'enfants ne sont pas familiarisés avec l'Internet..... 1
- f) il n'y a pas d'assistance technique dans votre établissement..... 1
- g) utiliser l'Internet n'est pas valorisé dans votre établissement..... 1
- h) vous ne savez pas comment utiliser l'Internet..... 1
- i) [Autres] [SPECIFIER]..... 1
- j) (NSP/SR)..... 1

-TREND MODIFIEE FLASH EB 95 Q2-

2B. En dehors de l'Internet, pourquoi n'utilisez-vous pas d'ordinateur dans le cadre de votre enseignement?

[LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) vous ne voyez pas l'intérêt de l'ordinateur pour votre programme d'enseignement. 1
- b) vous n'avez pas accès à des ordinateurs..... 1
- c) vous n'avez pas accès aux logiciels désirés 1
- d) trop d'enfants ne sont pas familiarisés avec l'ordinateur 1
- e) il n'y a pas d'assistance technique dans votre établissement..... 1
- f) dans votre établissement, il n'y a aucun encouragement à utiliser l'ordinateur 1
- g) vous ne savez pas *comment* utiliser un ordinateur 1
- h) [Autres] [SPECIFIER]..... 1
- i) (NSP/SR)..... 1

-NOUVELLE-

2A. Why don't you use the Internet in your teaching?

[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) you don't see the relevance of the Internet to your teaching programme..... 1
- b) you don't have access to computers 1
- c) you don't have access to the Internet at school 1
- d) you don't have access to the Internet in your classroom 1
- e) too many children are not familiar with the Internet 1
- f) there is no technical support in your school..... 1
- g) the use of the Internet is not valued in your school..... 1
- h) you don't know how to use the Internet 1
- i) [Other] [SPECIFY]..... 1
- j) (DK/NA) 1

-TREND MODIFIEE FLASH EB 95 Q2-

2B. Besides their use for the Internet, why don't you use computers in your teaching?

[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) you don't see the relevance of computers to your teaching programme 1
- b) you don't have access to computers 1
- c) you don't have access to the desired software 1
- d) too many children are not familiar with computers..... 1
- e) there is no technical support in your school..... 1
- f) in your school, there is no incentive to use computers 1
- g) you don't know how to use computers..... 1
- h) [Other] [SPECIFY]..... 1
- i) (DK/NA) 1

-NEW-

3. Que pensez-vous de l'Internet comme outil d'enseignement dans le cadre de votre programme? Pensez-vous qu'Internet soit:...

[LIRE]

- utile, 1
- occasionnellement utile, 2
- pas utile? 3
- (NSP/SR) 4

-TREND FLASH EB 95 Q3-

4. Pensez-vous que l'Internet puisse modifier de manière significative la manière dont vous enseignez? Pensez-vous que:...

[LIRE]

- c'est déjà le cas, 1
- ce sera probablement le cas dans les 3 années à venir, 2
- ça prendra probablement plus de 3 ans, 3
- ce ne sera probablement jamais le cas? 4
- (NSP/SR) 5

-TREND FLASH EB 95 Q4-

3. What is your opinion on the Internet as a tool to support your teaching programme? Do you think that the Internet is:...

[READ OUT]

- useful, 1
- occasionally useful, 2
- not useful? 3
- (DK/NA) 4

-TREND FLASH EB 95 Q3-

4. In your opinion, is the Internet likely to lead to significant changes in the way you teach? Do you think that:...

[READ OUT]

- it is already the case, 1
- it will probably be the case in the next 3 years, 2
- it will probably take longer than 3 years, 3
- it will probably never be the case? 4
- (DK/NA) 5

-TREND FLASH EB Q4-

5. Utilisez-vous l'Internet pour vous mettre en relation avec d'autres écoles?

[LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) oui, avec des écoles de votre région.....1
- b) oui, avec des écoles de votre pays.....1
- c) oui, avec des écoles en Europe.....1
- d) oui, internationalement.....1
- e) non1
- f) (NSP/SR)..... 1

-TREND FLASH EB 95 Q6-

6. Avec vos élèves, utilisez-vous l'ordinateur ou l'Internet:

[LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) comme support à *votre enseignement* à la place ou en complément d'un manuel scolaire?.....1
- b) pour des exercices pratiques ?1
- c) pour la recherche d'informations ?1
- d) pour l'exploitation d'informations ou de données?.....1
- e) pour la présentation de travaux ou de projets ?1
- f) (NSP/SR).....1

-NOUVELLE-

5. Do you use the Internet to communicate with other schools?

[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) yes, with schools in your region,.....1
- b) yes, with schools in your country,.....1
- c) yes, with schools in Europe,.....1
- d) yes, internationally,.....1
- e) no.....1
- f) (DK/NA)1

-TREND FLASH EB 95 Q6-

6. With your pupils, do you use computers or the Internet:

[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) as a support to your teaching in place of, or in combination with, a schoolbook?.....1
- b) for practical exercises?.....1
- c) to find information?.....1
- d) to exploit information and data?.....1
- e) to present works or projects?1
- f) (DK/NA)1

-NEW-

7A. Avez-vous reçu une formation officielle pour utiliser dans votre enseignement:...

(PAR « FORMATION OFFICIELLE » ON ENTEND « ORGANISEE OU RECONNUE PAR LES AUTORITES EDUCATIVES »)
[LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) des ordinateurs?1
- b) l'Internet?.....1

[SI AUCUN DES DEUX, ALLER A Q.8]

-TREND MODIFIEE FLASH EB 95 Q7 -

7B. Quand avez-vous reçu votre dernière formation officielle :

[LIRE - UNE SEULE REPONSE]

- au cours des 12 derniers mois ?1
- entre 1 an et 3 ans ?2
- il y a plus de 3 ans ?3
- (nsp/sr)4

-NOUVELLE -

7C. Combien d'heures a duré cette formation ?

[SI « NE SAIT PAS EXACTEMENT », INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION]

[] [] [] []
[CODE 999 SI « NSP/SR »]

-NOUVELLE -

7A. Have you received an official training for the use in your teaching of :...

(BY "OFFICIAL TRAINING" IT IS MEANT THAT THE TRAINING IS ORGANISED OR RECOGNISED BY EDUCATIONAL AUTHORITIES)
[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) computers?1
- b) the Internet?.....1

[IF NEITHER OF THEM, GO TO Q.8]

-TREND MODIFIED FLASH EB 95 Q7 -

7B. When *did* you receive your last official training:...

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- in the last 12 months ?1
- between 1 and 3 years ago ?2
- more than 3 years ago ?3
- (dk/na)4

-NEW -

7C. How many hours did this training last ?

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

[] [] [] []
[CODE 999 IF "DK/NA"]

-NEW -

8 Dans votre évaluation de carrière, est-il tenu compte de votre compétence en matière d'ordinateur ou d'Internet ?

- oui 1
- oui mais insuffisamment 2
- Non 3
- (nsp/sr) 4

-NOUVELLE -

9. Avez-vous à la maison :...

[LIRE- PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) l'usage d'un ordinateur? 1
- b) une connexion à l'Internet? 1

[SI AUCUN DES DEUX] → STOP INTERVIEW

-TREND FLASH EB 95 Q8-

8. Is your level of competence related to computers or the Internet taken into account in your career evaluation, ?

- yes 1
- yes but insufficiently 2
- no 3
- (DK/NA) 4

-NEW -

9. Do you have :...

[READ OUT – SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) a computer at home? 1
- b) an Internet connection at home? 1

[IF NEITHER OF THEM] → STOP INTERVIEW

-TREND FLASH EB 95 Q8

10. Chez vous, utilisez-vous votre ordinateur ou l'Internet :

[LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- a) pour des travaux d'administration scolaire ? 1
- b) pour préparer du matériel de support à votre enseignement ? 1
- c) pour la recherche d'informations **servant** à préparer vos cours ? 1
- d) pour communiquer avec vos élèves ou leurs parents ? 1
- e) pour un usage privé 1

-NOUVEAU

[FIN DE L'INTERVIEW - REMERCIER LE REpondANT]

10. At home, do you use your computer or the Internet:...

[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) for administrative school work? 1
- b) to prepare support materials for your teaching? 1
- c) to search information to prepare your **classes**? 1
- d) to communicate with your pupils or their parents ? 1
- e) for private use 1

-NEW-

[END OF THE INTERVIEW - THANK THE RESPONDENT]

Réalisation de ce sondage.

Realization of this survey.

Ce sondage téléphonique sur LES ENSEIGNANTS ET LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION a été commandité par la Direction Générale INFO de la Commission Européenne. Il s'agit du 119ème FLASH EUROBAROMÈTRE géré et organisé par la Direction Générale PRESS, Unité B/1.

This telephone Survey on THE TEACHERS AND THE INFORMATION SOCIETY has been financed by the INFO General Directorate of the European Commission. It is the 119th FLASH EUROBAROMETER organized and managed by the PRESS General Directorate, Unit B/1.

Les interviews ont été réalisées entre le 07 JANVIER et le 28 FEVRIER 2002 par les Instituts EOS GALLUP EUROPE dont la liste suit :

The interviews have been conducted : for the first step between the 07 of JANUARY and the 28 of FEBRUARY 2002 by these EOS GALLUP EUROPE Institutes :

Belgique	DIMARSO - BRUXELLES	(Interviews : 10/01/02 - 28/01/02)	Belgium
Danemark	GALLUP - KOBENHAVN	(Interviews : 09/01/02 - 28/02/02)	Denmark
Allemagne	EMNID - BIELEFELD	(Interviews : 07/01/02 - 28/02/02)	Germany
Grèce	ICAP - ATHENS	(Interviews : 08/01/02 - 18/01/02)	Greece
Espagne	DEMOSCOPIA - MADRID	(Interviews : 09/01/02 - 14/01/02)	Spain
Finlande	SUOMEN GALLUP - ESPOO	(Interviews : 07/01/02 - 21/01/02)	Finland
France	SOFRES - MONTROUGE	(Interviews : 10/01/02 - 21/01/02)	France
Irlande	IRISH MKTG SURVEYS - DUBLIN	(Interviews : 07/01/02 - 28/02/02)	Ireland
Italie	DOXA - MILANO	(Interviews : 07/01/02 - 18/01/02)	Italy
Luxembourg	ILRES - LUXEMBOURG	(Interviews : 07/01/02 - 23/01/02)	Luxembourg
Pays-Bas	NIPO - AMSTERDAM	(Interviews : 07/01/02 - 28/02/02)	Netherlands
Autriche	ÖSTERREICHISCHES GALLUP - VIENNA	(Interviews : 08/01/02 - 22/01/02)	Austria
Portugal	METRIS - LISBOA	(Interviews : 07/01/02 - 23/01/02)	Portugal
Suède	SVENSKA GALLUP - STOCKHOLM	(Interviews : 09/01/02 - 28/01/02)	Sweden
Royaume Uni	NOP - LONDON	(Interviews : 09/01/02 - 28/02/02)	United Kingdom
Norvège	NORSK GALLUP INSTITUTT - OSLO	(Interviews : 11/01/02 - 22/01/02)	Norway
Islande	GALLUP ICELAND - REYKJAVIK	(Interviews : 07/01/02 - 12/01/02)	Iceland

Les cibles de ce Flash Eurobaromètre ont été définies par la Commission Européenne comme : tous les enseignants donnant cours à des jeunes jusqu'à 18 ans. Un échantillon aussi représentatif que possible de cet 'univers' a été constitué dans chaque pays par les différents Instituts d'Eos Gallup Europe mentionnés ci-dessus.

The targets for this Flash Eurobarometer have been defined by the European Commission as : all the teachers of pupils aged up to 18 years old. A sample as representative as possible of this 'universe' has been drawn in each country by the different EOS Institutes conducting the interviews.

Pour disposer de résultats suffisamment précis dans chaque pays couvert par cette recherche l'échantillon a été fixé à 500 interviews par Pays (à l'exception du Luxembourg : 400 interviews).

In order to get results of the same accuracy in each of each country covered by this research, the sample size has been set at 500 interviews in each country (400 in Luxembourg).

Comme la répartition du total de ces interviews ne correspond pas à la répartition des enseignants dans l'Union Européenne - ni à celle des populations scolaires - une pondération a dû être appliquée aux résultats nationaux pour calculer le « TOTAL UNION EUROPEENNE ».

As the total repartition of these interviews does not correspond anymore to the teachers or pupils repartition within the European Union, a weighting factor has been applied to the national samples to establish the « EUROPEAN UNION TOTAL ».

La base que nous avons utilisée pour cette pondération est celle des populations de chaque pays membre. Pour les résultats « TOTAL UNION EUROPEENNE » chaque pays individuel a donc une influence proportionnelle à celle de sa population totale.

The base used for this weighting was the population size in each Member State. As a consequence each individual country influences the « EUROPEAN UNION TOTAL » in proportion of its total population.

Aucune pondération n'a été réalisée sur les résultats de Norvège et d'Islande, présentés comme deux points de comparaison extérieurs à l'Union Européenne.

The results for Norway and Iceland have not been weighted, since they serve as comparisons, and there is no reason to combine them in an entity.

Les échantillons réels et pondérés sont détaillées aux tableaux ci-dessous :

The actual and weighted samples sizes are detailed in the following tables :

UNION EUROPEENNE - EUROPEAN UNION

	Réalisées Conducted	Pondérées Weighted	% du total (pondéré) % on total (weighted)
== TOTAL UE 15 ==	7423	7423	100.0%
BELGIQUE	502	202	2.7%
DANMARK	500	104	1.4%
DEUTSCHLAND	501	1627	21.9%
ELLAS	500	208	2.8%
ESPAÑA	504	786	10.6%
FRANCE	520	1152	15.5%
IRELAND	500	72	1.0%
ITALIA	506	1146	15.4%
LUXEMBOURG	398	8	1%
NEDERLAND	493	309	4.2%
ÖSTERREICH	500	160	2.2%
PORTUGAL	501	198	2.7%
FINLAND	501	102	1.4%
SWEDEN	494	176	2.4%
UNITED KINGDOM	503	1170	15.8%
Primaire Primary	3751	3319	44.7%
Secondaire Secondary	2621	3145	42.4%
Prof./Techn. Profess./Techn.	418	235	3.2%
Plusieurs niv. Multi-levels	633	724	9.8%

NORVEGE et ISLANDE - NORWAY and ICELAND

	Réalisées Conducted	% du total % on total
== TOTAL ==	990	100.0%
NORWAY	500	50.5%
ICELAND	490	49.5%
Primaire Primary	626	63.2%
Secondaire Secondary	213	21.5%
Prof./Techn. Profess./Techn.	48	4.8%
Plusieurs niv. Multi-levels	103	10.4%

© European Communities
The Eurobarometer questionnaires are reproduced
by permission of its publishers,
the Office for Official Publications of the European Communities,
2 rue Mercier, L-2985 Luxembourg